

14-10-12

4<sup>ème</sup> année - N° 39 - octobre 2012  
Mensuel

Distribué gratuitement  
dans Trazegnies - Gouy - Souvret  
Courcelles



Ki Kwa Uti

Editeur - imprimeur : Imprimerie Houze

Rue du 11 Novembre, 87 - 6183 Trazegnies  
www.imprimerie-houze.be - Tél. : 071 45 03 47

Les textes publiés n'engagent que leurs auteurs.  
Les prix publiés sont indicatifs, sauf erreur d'impression  
Pour paraître dans le mois, les documents doivent  
nous parvenir le premier lundi soir du mois au plus tard.

Toute reproduction même partielle est interdite.

# L'avenir ça se travaille !



## Cessons de braire ... Votons MR !

LISTE

# 4

Caroline

## TAQUIN

1<sup>ère</sup> candidate  
BOURGMESTRE

MR

**Châtelineau**  
Maison



Bon mais 3f 4ch beau jard  
Oàpd **100.000€**

**Marcinelle**  
Maison



Bon mais liv sal cuis éq 3ch gren  
amén jard apd **110.000€**

**Tamines**  
Maison



mais 3f av gar et cour 3ch.Apd  
**125.000€**

**Anderlues**  
Maison



bel vil p-p/12a liv,2ch,gren,gd  
gar,terr **170.000€**

**Tarcienne**  
Maison



villa 4f,bur,liv,cuis,3ch,gren  
am,jard,apd **300.000€**

**Viesville**  
Maison



bon mais 3f sal, sàm,sdb,jard  
àpd **80.000€**

**Fontaine-l'éveque**  
Maison



Bon mais hal liv cuis 3ch sdb  
gren amen cour cav. **60.000€**



[www.immo36.be](http://www.immo36.be) | 071/46 00 36

**Piéton**  
Maison



mais unif 4ch cuis terr jard àpd  
**150.000€**

**Charleroi**  
Maison



Spac mais séj nv cuis éq liv 2ch gren  
amen terr jard àpd **110.000€**

PS <sup>Liste</sup> 2

Axel <sup>1<sup>er</sup></sup>  
à la Commune

## Soeur

Parce que rien ne remplace  
le **sérieux**, l'**expérience**,  
la **volonté**,...

Pour qu'après s'être redressée,  
**Courcelles** puisse enfin **prosperer**  
et que notre **cadre de vie**  
continue à s'**améliorer**.



Problème de loyer impayé ?



Plus d'infos en page 12



# EDITO

Invité par des amis à un événement phare et là, surprise! ces amis sont - dans ce contexte - d'autres personnes, que je ne connaissais pas, ils ont tout bonnement changé de costume et dans le même temps de personnalité, tant le désir de briller et de faire autorité en société, et ce en permanence tout au long de la soirée. J'ai l'impression de ne pas être à ma place, je pensais sincèrement les connaître, mais là je me retrouve face à des inconnus, ils s'exposent comme des stars avec leurs plus beaux appareils, dans un monde insipide, et sans relief, sans profondeur. Ils sont devenus les géliers de la prison qu'ils se sont créée. Un état qu'ils veulent parfait une image aseptisée, tout ce qui peut habiller leur personnalité se doit d'être parfait, nickel, sans le moindre défaut. Monde où l'on veut ressembler et vivre comme les stars, starlettes enfin tout le gotha mondain mais n'est-ce pas aussi un trait de la société (sur)médiatisée mondialement? Dans cette idolâtrie surdimensionnée, où l'hypocrisie, critiques négatives, voyeurisme, décadences, déliations sont devenus un principe de vie. Au vu de ces moments peu glorieux on peut se demander si les préceptes laïques ou religieux qui donnent vraiment à notre humanité une colonne vertébrale morale pour vivre

harmonieusement en société sont encore présents dans nos esprits... J'ai toujours eu comme maxime de référence qu'il faut mieux avoir bonne réputation que ceinture dorée, mais ce soir, mes amis ont quelque peu inversé cette maxime. Mais au fond on ne change pas vraiment on met juste des costumes d'autres, qui font de nous un personnage qui se doit d'être politiquement correct. Et voilà, le mot est lâché: politique, ce 14 octobre, chaque citoyen se doit d'aller voter, pour accomplir son devoir civique. Voter est un droit civique essentiel au bon fonctionnement de notre petite démocratie locale: il permet à tous les citoyens d'exprimer leur choix et leur volonté en élisant leurs représentants locaux. La démocratie et le droit de vote ont nécessité des siècles pour s'installer et les discriminations dans l'octroi du droit de vote ont été omniprésentes. Ne bafouez pas ces droits durement acquis et saisissez la chance qui vous est donnée de pouvoir vous exprimer, accomplissez un geste citoyen essentiel, allez voter! Alors bon vote à toutes et à tous les lecteurs du Ki Kwa Oû, et quel que soit le résultat des urnes, œuvrons tous ensemble pour notre bien-vivre au sein de notre entité.

F.H.

**Danse ta vie** Ecole de danse  
classique contemporain jazz hip-hop...  
OUVERTE À TOUTS  
0488/309.527  
www.danstevie.org  
12 RUE ROYALE,  
7160 CHAPELLE-LEZ-HERLAIMONT  
Section amateurs et pré-professionnels à partir de 3 ans  
Professeurs de grande renommée **NOUVEAU TARIF SECTION "LOISIR"**

## SOUPER WALLON POUR LE MR COURCELLES



Le 22 septembre dernier le MR organisait un souper en la salle Beghin où plus d'une centaine de personnes s'étaient réunies autour d'un repas spécifiquement wallon. L'ambiance y fut très animée au son de chansons wallonnes avec quiz musical très varié.

J.V.

**Marché de Courcelles**  
les mercredis  
et samedis matin  
la place Roosevelt  
de 8 h à 12h30



**MR**  
Echevin de l'enseignement MR  
administrateur CPEONS  
Conseiller du bureau au CPAS  
Président du MR Courcelles  
**0475 47 74 05**  
www.mrcourcelles.be

## COMMUNIQUÉ

### AVIS AUX COURCELLOIS ET COURCELLOISES QUESTIONS DE SANTE

#### DON D'ORGANES, DON DE SOI PLUS FORT QUE LA MORT !

En cette affaire, l'on rencontre parfois des rois de cœur. Ainsi, en 2005, Richard BERRY, comédien de renom (Le grand pardon, La balance, Le petit prince a dit...) et réalisateur de talent (L'immortel), avait, sans hésiter et dans la plus totale discrétion, accepté de faire le don d'un rein à sa sœur. Celle-ci, était atteinte d'une insuffisance rénale terminale et promise à une mort certaine. Depuis, il n'a cessé de défendre la cause du don d'organes.

Les donneurs visés par la législation peuvent être ou décédés ou vivants. La loi instaure un système « qui ne dit mot consent » pour le don après le décès. Cela signifie que toute personne capable, inscrite au Registre de la population ou depuis plus de six mois au Registre des étrangers est présumée consentir au don d'organes destinés à la transplantation après son décès, excepté si elle a exprimé une opposition de son vivant. Pour les personnes qui ne sont pas domiciliées en Belgique ou depuis moins de 6 mois, le consentement explicite est exigé.

timents de la famille. Le don d'organes est le premier acte qui mène à la transplantation. C'est l'unique chance de salut pour les nombreux patients en attente de greffe. Ce don de vie est une victoire éclatante sur la mort. Soyons généreux, et volontaires pour faire un don d'organes. Qu'est-ce que nous risquons après tout? Sinon de transmettre la vie à notre prochain! A notre tour devenons des rois de cœur, et en cette époque soumise à l'argent, n'ayons pas peur d'accomplir un geste qui vaut plus que tout l'or du monde. Vous aussi, n'hésitez pas à franchir le pas, c'est si simple et entièrement gratuit. Allez à l'Hôtel de Ville de Courcelles et déclarez-vous donneur de vie. Le Service « Etat Civil » de la commune de COURCELLES sur simple demande de votre part vous délivrera le formulaire nécessaire pour vous permettre de manifester votre volonté concernant le prélèvement et la transplantation d'organes et de tissus après le décès. Votre choix sera inscrit au registre national contre accusé de réception et devra être respecté. Ce Service peut aussi répondre à vos questions au numéro d'appel téléphonique : 071/46.69.96 et 98, et vous propose une brochure explicative sur la démarche à suivre pour faire valoir votre volonté en la matière. Pour en savoir plus, vous pouvez visiter le site www.beldonor.be créé à l'initiative du Service Public Fédéral (SPF) Santé Publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement (Contact Center : 02/524.97.97 - Email : beldonor@sante.belgique.be). Ce site donne toutes les informations nécessaires sur le sujet et met à votre disposition, en ligne, le formulaire de déclaration de volonté disponible au format pdf. Cette rubrique vous est proposée par le Service de Promotion de la Santé de la Commune de COURCELLES à l'initiative de Monsieur Fernand PAYEN Echevin de la Santé.

Malheureusement, tout le monde n'a pas la chance de bénéficier d'une telle générosité. En Belgique, chaque semaine deux personnes meurent d'avoir trop attendu, ce constat donne à réfléchir. Pourtant en ce domaine, la Belgique est le pays où le nombre de donneurs (30 personnes par millions d'habitants) est le plus élevé au monde. En 2011, les dons d'organes ont augmenté de 22% selon le Service Public Fédéral de la Santé. Ce résultat encourageant est dû en grande partie à la législation belge qui fait de chaque citoyen un donneur potentiel. Il faut s'en féliciter.

En ce qui concerne les mineurs : -s'ils sont capables de manifester leur volonté, ils peuvent exprimer seuls une opposition ou un consentement exprimé au prélèvement post mortem ou une opposition peut être exprimée par un des parents exerçant l'autorité sur le mineur ou par le tuteur de ce dernier. -s'ils n'en sont pas capables, l'opposition peut être exprimée par un des parents exerçant l'autorité sur le mineur ou par son tuteur.

Pour les personnes de plus de 18 ans mais qui ne sont pas en mesure de manifester leur volonté en raison de leur état mental, l'opposition peut être exprimée de son vivant par son représentant légal, par son administrateur provisoire ou à leur défaut par son plus proche parent. Dans les cas où l'individu n'exprime pas lui-même sa volonté, seule l'opposition peut être exprimée par la/les personne(s) désigné(e)s par la loi. Le législateur a prévu un mode d'expression pour s'opposer ou consentir à un don d'organes post mortem (enregistrement dans le Registre national via l'administration communale) mais accepte également (verbalement, acte notarié, etc.) ce qui explique que les proches soient consultés avant d'entamer toute procédure de prélèvement. La loi belge précise encore que le prélèvement doit être effectué dans le respect de la dépourvue mortelle et en ménageant les sen-

**Collaboration à la publication**  
Editeur Responsable : Fabrice Houze  
Comptabilité : Brigitte Colle  
Illustration/Mise en page : Zethuro Lunae  
Correction : Jacqueline Verset  
Account Management : Marie Houze  
Impression : Imprimerie Houze

**Caroline TAQUIN**  
**MR**  
Conseillère communale MR Courcelles  
Vice-Présidente des logements sociaux «À chacun son logis»  
Permanences à votre domicile: sur demande  
**0486 23 20 03**  
taquin.caroline@hotmail.com  
Facebook  
www.taquin.be  
www.jeunesmrcourcelles.be  
www.mrcourcelles.be

**Houze Imprimerie**  
Rue du 11 Novembre, 87  
6183 Trazegnies  
Tél. : 071 45 03 47  
Fax. : 071 46 17 72  
contact@imprimerie-houze.be

**A Chacun Son Logis**  
La SCRL À Chacun Son Logis informe les locataires et les candidats locataires de son **nouvel horaire des permanences** qui est en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2010.  
**Tous les mardis: de 13h à 15h30**  
**Tous les jeudis: de 9h à 11h30.**



# L'avenir... ça se travaille ! 4 priorités pour 4 communes!



**Gouy-lez-Piéton** **Trazegnies**  
**Courcelles** **Souvret**

«Envie de Courcelles, Souvret, Trazegnies, Gouy-lez-Piéton en vie»

« Au Coin Fleuri »  
Aménagement de jardins & Pépinières  
Vente et pose de clôture

BETAFENCE

POUR VOTRE JARDIN :  
Rentrée massive de plantations.  
Arbustes d'ornement, Fruitières,  
Rosiers Polyantha & variétés anciennes,  
Pensées & Primevères

NOUVEAU :  
Aliments Husse pour chiens & chats

0498 12 87 62  
Rue de Chapelle 290  
6183 TRAZEGNIES  
Fax : 064 45 00 71  
info@aucoinfleuri.be  
www.aucoinfleuri.be

PS Liste 2



Jacques  
**Dhaeyer**


27<sup>e</sup> à la commune

Mon **expérience** et  
mon **dévouement** au  
service de tous !

Je suis à votre écoute  
**0495/25.35.26**

DIXIT

« Triste est l'automne pour celui  
qui ne sait l'égayer. »  
Céline Blondeau



Handicapt  
Toi, Moi, Nous, Tous égaux  
Votre guichet est ouvert

Le mardi et le jeudi  
de 9 h à 11 h 30  
Ou sur rendez-vous



PS Liste 2



Flora  
**Richir**

2<sup>e</sup> à la commune

Ne soyons pas toujours négatifs,  
**Positivons...**

Pour garder le sourire,  
**Votez Richir**

“ Mon travail réalisé  
durant ces six années  
pour vous aider est la preuve  
de mon efficacité ”

Non, Pour que la législature soit réussie  
nous avons besoin de tout le monde,  
les employés communaux, le collège, le  
conseil communal et **VOUS.**

Flora

### INAUGURATION DES MAISONS A CHACUN SON LOGIS

Ce mercredi 26 septembre 2012 "A chacun son Logis" inaugurerait les vingt nouveaux logements situés à la cité Thone à Courcelles, pour cet événement marquant, étaient présentes les personnalités suivantes :

Ministre du logement représenté par **Christophe Clersy**  
Directeur général SWL, **Günther Pauls**  
Bourgmestre, **Axel Soeur**  
Echevin, Président CPAS, conseiller provincial, **Fernand Payen**  
Conseillers communaux, **T. Kairef, B. Nouwens, C. Taquin**  
Président, Vice-président, Conseiller habitations sociales, **J. Dhaeyer, C. Taquin, V. Vleeschouwers, T. Gaparata, J. Pétré, E. Pollet, B. Nouwens, D. Delcour, S. Salamone** et bien sûr le  
Personnel de la société A Chacun son Logis

F.H.

PS Votre quotidien, notre combat

 COPPIN Frédéric 3 <sup>ème</sup> sur la liste PS	 BALSEAU Samuel 5 <sup>ème</sup> sur la liste PS	 LAIDOU Guy 7 <sup>ème</sup> sur la liste PS	 POLLART Annick 8 <sup>ème</sup> sur la liste PS
 GAPARATA Théoneste 9 <sup>ème</sup> sur la liste PS	 DEMEULEMEESTER Roselyne 14 <sup>ème</sup> sur la liste PS	 WALRANDT Catherine 24 <sup>ème</sup> sur la liste PS	 MASSART Christelle 28 <sup>ème</sup> sur la liste PS

Vos candidats souvrètois

 SOEUR Axel Bourgmestre Tête de liste PS	 PAYEN Fernand 4 <sup>e</sup> candidat PS à la Province
---	--

### LES 23 NOCES D'OR, DIAMANT, BRILLANT ET PLATINE DE NOTRE ENTITÉ



Ce samedi 29 septembre 2012 l'administration communale a mis à l'honneur ses jubilaires en la salle de Miaucourt.

PS Liste 2



Annick  
**Pollart**

8<sup>e</sup> à la commune

Pour une gestion  
communale sensée afin  
d'assurer une qualité de  
vie aux Courcellois..

Je suis à votre écoute  
**0477/48.30.89**

**Noce d'or :**

Domenico PETTA	et Emma MANCINI	08/01/1962
Jacques DELPIERRE	et Nelly DEPRÉ	28/04/1962
Jean HENREUX	et Raymonde DOMINIQUE	30/06/1962
Roger LOUCHEZ	et Francine DEVOS	09/07/1962
Jacques BOURLET	et Monique VINCENT	19/07/1962
Robert GARCET	et Lorette LECLERCQ	08/08/1962
Claude HAELTERMAN	et Monique FAUCON	18/08/1962
Giuseppe D'ACCILLE	et Rossana GASBARRO	18/08/1962
Robert GYSELINCK	et Marie-Claire VAN HAELEWYN	01/09/1962
Jacques RANWEZ	et Lucienne VANDE CATSYE	08/09/1962
Marcel LAHAYE	et Maguerite ADANT	27/10/1962
Vincenzo BERTILORENZI	et Domenica LACOPETTI	14/11/1962
Jean VAN ESBEEN	et Eliane AUSSEMS	20/12/1962
André GUIOT	et Madeleine TITEUX	22/12/1962
André THORET	et Marie-Louise VERHIMST	22/12/1962

**Noce de diamant :**

Roland BOUCKAERT	et Georgette LECOCCQ	08/03/1952
Léopold NOUWENS	et Rose SPRUYT	08/03/1952
Raoul DUBUISSON	et Régine CORNET	26/04/1952
Georges VERHELST	et Paulette DEBOULE	07/06/1952
Jules RIDIAUX	et Claire CLASSE	13/09/1952
Georges PRZYLUCKI	et Carmen GENARD	25/10/1952

**Noce de brillant :**

Hilaire DE MEY	et Raymonde DELATTRE	04/10/1947
----------------	----------------------	------------

**Noce de platine :**

Giovanni LARICCIA	et Angiolina DE CICCIO	06/09/1942
-------------------	------------------------	------------

1. MEIRE Laurence  
Chapelle-lez-Herlaimont

2. BOITTE Marc  
Manage

3. GOISSE Nicole  
Pont-à-Celles

4. PAYEN Fernand  
Courcelles

5. ANCIAUX Cédric  
Les Bons Villers

PS Liste 2

La Province avec vous !

CHARBONS - GAZ  
BOIS DE CHAUFFAGE

PELLETS DIN +  
PROMOTION SPÉCIALE  
QUALITÉ EXCEPTIONNELLE

MAZOUT GAZ

TOTAL  
Mazout  
Ultra

TOTALGAZ

SELF-SERVICE SUR CHANTIER  
Carte de Fidélité

VOTRE FIDÈLE FOURNISSEUR DEPUIS 1928  
www.pirotteefils.be

S.P.R.L.  
**PIROTTE & Fils**  
Rue Général de Gaulle, 318  
COURCELLES 6180 ☎ 071 45 00 47

Ouvert tous les jours de 9h à 12h  
et de 13h30 à 18h.  
Samedi jusque 14h sans interruption 071 45 92 43

MOMENT POÈMES

L'AUTOMNE

Et voilà... il est déjà là ce redouté automne  
Automne de la vie avec son long cortège  
De soirées frileuses, ennuyeuses et monotones  
De souvenirs, de rancœur et de sortilèges  
Cet automne parfois triste et sans chaleur  
Parfois ensoleillé et rempli de couleurs flamboyantes  
Cet automne que l'on craint, qui fait un peu peur  
Qui recèle pourtant des joies étonnantes  
Des moments de tendresse, de quiétude, de douceur  
Quand on sait les saisir et les comprendre  
Cet automne qui nous annonce sans détour  
L'hiver qui progressivement pénètre par sa froideur  
Nos corps fatigués, nos cœurs et nos âmes si tendres  
Qui ensevelit dans l'éternité le feu dormant de nos amours  
Cet automne qui nous donne les derniers jours  
D'une vie qui doucement décline et s'en va...  
Qui nous donne les dernières chaleurs des rayons usés  
D'un soleil qui lentement à petits pas fatigués  
Quitte la scène pour nous laisser en tête à tête  
Avec cet hiver qui ouvre ses portes sur les dernières fêtes.

J.V.

DIXIT

« Le chômage est un métier  
sans pénurie qui ne demande  
pas de qualifications particu-  
lières... » Lesio

« L'automne est une saison  
sage et de bon conseil. »  
Félix-Antoine Savard

PS Liste 2



Chantal  
**Siemes**

18<sup>e</sup> à la commune



Franz  
**Van den Bossche**

21<sup>e</sup> à la commune

Notre **OBJECTIF**,  
le bien-être de **TOUS**  
les **COURCELLOIS**

Nous sommes à votre écoute  
**0477/18.11.05**

**CENTRE FUNERAIRE MARCHANT** Fait partie de **DELA**

FUNERARIUMS A VOTRE DISPOSITION  
A VOTRE SERVICE 24H / 24

**COURCELLES**  
Avenue Henri Dewiest 23

**FORCHIES-LA-MARCHE**  
Rue de Nivelles 46

**FONTAINE-L'ÈVEQUE**  
Rue de l'Alhéné 24

071/ 45.06.98 0485/888.119  
www.centrefuneraire-marchant.be marchant@delat.be



**INAUGURATION DU NOUVEAU CENTRE FUNERAIRE MARCHANT**

Pour l'inauguration de leurs installations modernisées, le Centre funéraire Marchant a ouvert ses portes au public en ce dernier week-end de septembre. Les nombreux visiteurs ont pu se rendre compte du travail superbe réalisé pour recevoir les familles dans la plus grande sérénité, avec toutes les facilités, le confort, le respect, la sécurité pour rendre le dernier hommage à leurs défunts. A cette occasion chacun a pu partager le verre de l'amitié accompagné de mignardises succulentes, dans un décor empreint d'une ambiance feutrée, sereine et respectueuse. Félicitations pour cette magnifique réalisation. J.V.

**PS** **2**

**Françoise Marchetti** **16**<sup>ans</sup> commune

**Discretion, empathie et respect pour vous servir sérieusement.**

**0497/60.54.16**  
Pour être entendu et compris...  
**votez Marchetti**

**AU PERROQUET JOYEUX**  
ANIMALERIE - GRAINETERIE - OISELLERIE - JARDINAGE  
Manger pour Reptile et Volaille  
Livraison à domicile

**-5%** Sur les produits Royal canin

Grand'Rue 75  
6183 TRAZEGNIES  
0492 70 42 50

Ouvvert du lundi au samedi de 9h à 18h30

**ecolo COURCELLES**  
à votre écoute

Nos Conseillers communaux  
Christophe CLERSY - 0475 86 87 57  
Pino AMICO - 0495 29 12 74  
Tim Kairat - 071 46 57 29

Notre Conseillère CPAS  
Christine DETHY - 0479 76 06 83

Admin. A Chacun Son Logis  
Denis Thierry - 0495/93 33 19  
ecolo.courcelles@online.be  
www.courcelles.ecolo.be

**COMMUNE COURCELLOISE**

**Permanence des membres du collège communal**

**M. SCEUR Axel**, Bourgmestre chargé: des Affaires générales et Transversalité, de la Population et État civil, du Secrétariat, de la Fonction publique et de l'Informatique.  
Sur rendez-vous - Bureau du Bourgmestre - Hôtel de ville de Courcelles **071 46 69 68**

**M. MEURE Jean-Claude**, Échevin chargé: de l'Enseignement fondamental, du Spécial primaire et secondaire, de la Promotion sociale, des Bibliothèques, de l'Académie de musique et des Arts parlés.  
Les vendredis de 10h. à 12h. ou sur rendez-vous au **071 46 68 67**

**M. HANSENNE Christian**, Échevin chargé: des Travaux, de l'Environnement, ne tiendra plus de permanence le jeudi après-midi. Par contre, vous pouvez contacter le bureau au **071 46 68 70** ou son GSM: **0475 75 01 17** afin de convenir d'un rendez-vous.

**M. LEMOINE Roland**, Échevin Chargé des Sports de la Culture du Logement du Tourisme du Patrimoine et des Locations de Salles (Hall omnisport et Hôtel de Ville de Trazegnies).  
Permanences: Tél: **071 46.69.07**  
Les jeudis de 17h30 à 18h à la Maison du Peuple Place Roosevelt 8 - 6180 Courcelles Le samedi à l'Hôtel de Ville de Trazegnies de 9h30 à 10h.

Bureau de l'Échevin - (ancien bureau de police) Place Larimont, 73 - 6183 Trazegnies **071 46 69 07**

**M<sup>me</sup> Annick POLLART**, Échevine chargée: des Finances, de l'Emploi, de l'ADL, du Commerce, de l'Agriculture, de la Rénovation urbaine et rurale et de la Relance économique.  
Sur rendez-vous - Service des Finances **071 46 68 17**

**M. KRANTZ Michel**, Échevin chargé: des Fêtes, des locations de salles (Miaucourt, Béguin), des Relations publiques et internationales, de la Participation et de l'Accueil du citoyen.  
Sur rendez-vous - Maison communale de Gouy **071 46 69 45** ou **071/46 69 46**

**M<sup>me</sup> RICHIR Flora**, Échevine chargée de la Petite Enfance, de la Jeunesse, du 3<sup>ème</sup> âge, de la Personne handicapée et de l'Égalité des Chances tiendra ses permanences à partir du mois de septembre à l'Hôtel de Ville de Courcelles.  
rue Jaurès, 2, au rez-de-chaussée, le mardi de 16h30 à 17h30.  
Tél: **071 46 69 12/13**

**M. PAVEN Fernand**, Président du CPAS chargé: des Compétences collégiales en matière d'Affaires sociales et de santé.  
Sur rendez-vous **071 46 95 01**  
Le Secrétaire communal, C. Henry  
Le Bourgmestre, A.Sœur.

**TÉLÉPHONE À RETENIR**

Service de garde

**Médecin**  
1733 - 071 33 33 33  
Les renseignements vous seront communiqués.

**Pharmaciens**  
0900 10 500  
Les renseignements vous seront communiqués.

**Vétérinaire**  
un numéro unique pour les rôles de garde du samedi 12f, au lundi 8h, 071 54 09 73



**LE PÈRE YSTOR "HIC" RACONTE,**

**TRAZEGNIES**  
**La rue de Gosseles - Les commerces du côté droit (vers Courcelles) - Suite et fin.**

Au fil de notre promenade, nous voici donc arrivés où, il y avait naguère une ferme Malfrôid. Pour information, il faut savoir que cette ferme était mise uniquement en location. Les vieux Trazegnies se souviennent encore des anciens exploitants, à savoir, Stéphane et Marie (dont je n'ai pu retrouver les noms respectifs). Lorsqu'ils cessèrent l'exploitation, la ferme fut reprise (toujours en location) par M. Henriette et M. Marcel STALLENS. Cependant, au début des années

70 du siècle passé, la ferme ne fut plus exploitée et celle-ci fut mise en vente.

A cette même époque, des représentants de la firme Mestdagh firent une requête à l'administration communale de Trazegnies. Ils exprimaient le désir d'implanter un magasin de grande surface sur le territoire de Trazegnies. Le choix du lieu incombait donc aux autorités communales de Trazegnies. Or à cette époque, il y avait peu de «lieux» où l'on pouvait implanter un magasin de grande surface. Aux premiers abords, l'ancien site du vélodrome situé au bout de la rue de Gosseles fut d'abord retenu. Cet endroit aurait pu convenir s'il n'y avait pas un obstacle de taille: un pylône de haute tension. Déplacer le pylône posait un gros problème et le choix du site en question fut vite abandonné. C'est alors qu'on se tourna vers la ferme et ses dépendances. Dans la foulée, M. RAMELOT (qui habitait un peu plus bas) était désireux de vendre une partie arrière de

était tenue par M. Louis BOTTE et son épouse Nelly DUMONT (l'officine existait encore en 1955). M. Giselle FINCK et M. Désiré LEMAIRE avaient été expropriés du temps où ils habitaient au début de la rue de Gosseles, et ce, pour la réalisation de la polyclinique. Ils s'installèrent dans la même rangée de maisons, pour reprendre leur ancienne activité, c'est-à-dire: modiste. Lorsqu'ils cessèrent leur commerce, ils furent remplacés par les époux M. Roger COUTELIER et M. Suzanne WERY qui tinrent un magasin de lingerie.

On traverse ainsi la rue Lejoste. Toujours plus loin, il y avait un charon dont je n'ai malheureusement que le prénom: Camille. En fait, avec son épouse Catherine, ils étaient installés dans une ferme, et à cette époque, on disait: Camille et Catherine «DU LAITI», DU LAITI étant bien entendu un spot signifiant le laitier.

Une polyclinique de la mutuelle Neutre fut ouverte pendant plusieurs années dans la propriété



Le 22 septembre dernier de 16 à 18 heures, ECOLO «Pour un cadre de vie + convivial et + sûr» a transformé la place Roosevelt à Courcelles en un espace public plus vert, plus convivial, plus agréable à vivre avec des endroits fleuris, avec des bancs, de la musique, des coins réservés aux enfants et une présentation de photos sur d'autres coins de Belgique fleuris et mieux aménagés, ceci dans le contexte de leur programme électoral.

J.V.

**PS** **Votre quotidien, notre combat**

 ZUMBO Guiseppina 4 <sup>ème</sup> sur la liste PS	 PAYEN Fernand 11 <sup>ème</sup> sur la liste PS	 DUFRENNE Luc 15 <sup>ème</sup> sur la liste PS	 MARCHETTI Françoise 16 <sup>ème</sup> sur la liste PS
 SIEMES Chantal 18 <sup>ème</sup> sur la liste PS	 CAMBIER Christophe 19 <sup>ème</sup> sur la liste PS	 VAN DEN BOSSCHE Franz 21 <sup>ème</sup> sur la liste PS	 MOEYERSON Hervé 25 <sup>ème</sup> sur la liste PS

**Vos candidats courcellois**

**SOEUR Axel**  
Bourgmestre  
Tête de liste PS

**PAYEN Fernand**  
4<sup>e</sup> candidat PS  
à la Province



de Mr Pastur, une belle maison de Maître. Quelques maisons plus loin face à la rue Ferrer (de Prusse actuellement) il y eut une couturière de grande renommée M<sup>me</sup> Louise

sa propriété (le verger), ce qui permettait ainsi une éventuelle expansion dans le futur (ce qui fut fait en 2009).

En 1973, la ferme et l'habitation de M. NONON qui y avait tenu une papeterie furent démolies pour faire place au magasin de grande surface sous la dénomination: MESTDAGH. L'inauguration fut réalisée le 27 juin 1974 avec discours et vin d'honneur.

La première maison après l'entrée de la grande surface avait abrité un salon de coiffure tenu par une jeune dame et repris par le coiffeur Rippet dont la renommée fut retentissante.

Si nous continuons notre promenade, plus loin, se trouvait l'officine du pharmacien LEDOUX (qui déménagera pour terminer sa carrière au début de la rue de Gosseles).

Par après, on trouve aussi une autre pharmacie dont l'officine

**Tél. : 071 45 47 14 - 071 45 37 72 - Fax. : 071 46 20 71**

**Matériaux de construction**

CHARBON - MAZOUT **S.a.**

**BENDETTI**

Rue de Chapelle, 209-211  
6183 Trazegnies

épouse Arsène Rassart, qui occupait plusieurs apprenties. Juste à côté il y eut un dépôt de Boulangerie.

Au fil de notre promenade, nous arrivons ainsi au coin de la rue Verte. Le coin était occupé par une entreprise de plafonnage: M. Henri DENUIT dit: «du baudet». Ce dernier avait épousé M. Marie PATRON. L'habitation fut ensuite occupée par un Delhaize, puis par un Courthéoux (dont j'ignore les noms des exploitants) et pour finir un entrepreneur Bona Clean.

Après avoir traversé la rue verte, nous trouvons une boucherie dont l'étal est tenu par M. DAUBY (père), il fut remplacé par M. François VAN BELLE, aidé par son épouse M. Julia DAUGE. Lorsqu'ils cessèrent, ce fut M. Georges SALVE (toujours dans la même habitation) qui reprit l'étal, à la différence de ses prédécesseurs, c'est que cette fois, ce fut une boucherie chevaline.

Et enfin pour finir, plus loin, M<sup>me</sup>

chasseur, voiturier, coiffeur, mercerie, café, garage, pharmacie, modiste, docteur, brasserie, marchand de vélos, librairie, fleuriste, menuiserie, peintre, cordonnerie, tailleur, ardoisier, bourellier, confiserie, graineterie, boulangerie, plusieurs fermettes, sans oublier, bien sur, les magasins d'alimentation etc. (à diverses époques, bien entendu), et ce, rien qu'entre le bout de la rue de Gosseles et le bout de la rue de Chapelle. A y penser, on en a le tournis et on est pris de nostalgie. Force aussi est de constater que c'était la belle époque, autrement dit pour les commerces c'était: l'époque d'Or!

On notera aussi pour la petite histoire, que la rue de Gosseles fut naguère bordée d'arbres. Ces arbres furent abattus pour l'électrification du

tram. Certains de ces arbres furent replantés le long de la façade Est du château de Trazegnies.

Le 25 avril 1894, il était question de réaliser une piste cyclable, mais il a fallu attendre le 28 juin 1901 pour que le Collège des Bourgmestres et Echevins «estime que l'établissement d'un trottoir en cendrées avec bordures en salières est préférable à tout système pour les pistes cyclables le long des routes provinciales de notre commune» Les personnes d'un certain âge se souviennent encore de la piste cyclable qui se trouvait dans le trottoir gauche vers Courcelles.

Le 18 décembre 1896, un projet d'égout fut soumis au Collège de Trazegnies (c'est dire l'état de la route à cette époque). Ce projet fut évidemment approuvé. Comme

on le constate, le modernisme de cette route n'est pas si vieux qu'on pourrait le croire.

R.B.

Sources: Toponymie de Trazegnies de Léonce Deltenre, Trazegnies - Histoire et géographie locales de Jules Degrouve, Archives communales de Trazegnies - et les archives privées de l'auteur.

Mes remerciements à M<sup>mes</sup> Annick D., Jeannine D., Marie-Jeanne S., Jacqueline V., et Mrs. Roger T. Fernand A., Siegfried B., Gaston B., Jean M. et Bernard S. ainsi qu'à toutes les personnes que j'ai interrogées dont j'ignore les noms.

Gouy-lez-Piéton p10-11

**Chez Sandra**  
Alimentation générale, fruits et légumes, textiles et tabac

**TOUS LES WEEK-ENDS**  
colis de légumes, de fruits ou de charcuterie

Ouvvert tous les jours de 7h à 19h non-stop  
sauf Dimanche de 8h à 13h

**On porte à domicile**  
Rue de Pont-à-Celles, 74  
6183 Trazegnies  
Tél. : 071 45 15 48



**TÉLÉPHONE À RETENIR**

Service d'urgence

Police 101

Pompiers / Ambulance 100

Appel d'urgence européen 112

Centre antipoisons 070 245 245

**LAGNEAU s.p.r.l.**

**CHAUFFAGE - SANITAIRE**  
Installation - Dépannage - Entretien

Rue du Baty, 6 6183 TRAZEGNIES  
071 45 36 68 0475 41 00 17

lagneau.sprl@skynet.be

## Commerce

## Enseignement

## Logement



De par ses permanences sociales, Caroline Taquin a été, durant 6 ans, au plus près des citoyens !  
Trop de Courcellois vivent dans des logements trop chers et sans confort !  
Trop de « Marchands de sommeil » exploitent de nombreuses familles dont les premières victimes sont les enfants ! Le logement a été une priorité pour notre chef de file sensible à chaque situation de vie !



« Sécurité, soutien matériel et excellence » ont été les maîtres mots de l'Echevin MR (Jean-Claude Meurée) ! Les fonds débloqués et subsides apportés, l'ont été par SA contribution...  
Nous avons hérité de bâtiments non entretenus durant de nombreuses années, de ce fait, beaucoup reste à réaliser ! L'excellence a été atteinte grâce à la compétence et l'engagement des équipes éducatives qui ont toute la confiance du MR ! Nos enfants sont dans de bonnes mains...  
**Bravo aux enseignants !**



Nos commerçants ne sont pas « Des vaches à lait » ils méritent notre soutien !  
Le MR a démontré l'importance qu'il accorde aux commerces de proximité et aux maraîchers !

## Sécurité



Au MR, pas de langue de bois ! Pour vivre mieux, il est indispensable d'effectuer un constat:  
**OUI** l'insécurité est omniprésente dans certains quartiers et **OUI** nos citoyens de Courcelles, Gouy, Souvret et Trazegnies méritent de vivre librement et sans crainte !  
On ne peut pas laisser faire n'importe quoi à n'importe qui !  
**Votre sécurité n'a pas de prix !**

## Mobilité

# Parler c'est bien... Agir c'est mieux ACTIONS



La sécurité de nos enfants et des usagers faibles est une priorité pour le MR :  
Sécurisation des zones 30, charte pour une meilleure prise en compte des deux-roues et pour la réfection des voiries sont des dossiers initiés par le MR !

## Associatif



Notre commune a un haut potentiel dans le domaine de l'associatif !  
De nombreux bénévoles s'investissent dans la culture, le sport, l'éducation, le folklore, la jeunesse, le patrimoine et ne sont pas aidés !  
Nous les avons rassemblés et soutenus lors de la grande journée de la jeunesse courcelloise (initiative JMR - fondateur et organisateur Joël Hasselin) !

## Cadre de vie



Nos 4 communes souffrent d'un manque d'éclairage !  
Cela entraîne un sentiment d'insécurité !  
Le MR, par son action « Chasse aux lampadaires défectueux » a préparé une base de données vers un plan « Lumière » qu'il compte bien concrétiser au plus vite !

## Environnement



Pour le MR, une commune où il fait bon vivre est une commune PROPRE !  
Citoyens et autorités doivent remplir leurs devoirs. Par les actions « Déchets clandestins », nous avons tenté de les sensibiliser !  
Des kilomètres de voiries parcourus avec notre bleu de travail pour votre bien-être !

# PS Votre quotidien, notre combat



**RICHIR**  
Flora  
2<sup>ème</sup> sur la liste PS



**COPIN**  
Florence  
12<sup>ème</sup> sur la liste PS



**CONRAD**  
Grégory  
13<sup>ème</sup> sur la liste PS



**MERCIER**  
Angélique  
22<sup>ème</sup> sur la liste PS



**KADRI**  
Malika  
26<sup>ème</sup> sur la liste PS



**DHAAYER**  
Jacques  
27<sup>ème</sup> sur la liste PS



**VANBERCIE**  
Claudine  
30<sup>ème</sup> sur la liste PS

## Vos candidats de Trazegnies



**SOEUR Axel**  
Bourgmestre  
Tête de liste PS



**PAYEN Fernand**  
4<sup>e</sup> candidat PS  
à la Province



## WEEK-END FAMILIAL À TRAZEGNIES



**Chers amies Trazegniennes, chers amis Trazegnien**  
En tant que Présidente des dames Tan Que Vive et mon amour pour le folklore depuis plus de 25ans dans mon village, j'ai depuis quelques mois repris en mains le comité des fêtes du carnaval de Trazegnies, afin de redynamiser et d'embellir celui-ci, j'ai trouvé des personnes qui me font confiance et m'aident à y arriver ! Avec mon équipe nous organisons différentes activités afin de récolter des fonds pour pouvoir vous revoir nombreux et vous promettre un carnaval 2013 haut en couleur comme nous l'avons connu autrefois.  
Alors je vous fixe déjà rendez-vous le week-end de Pâques qui aura lieu le 31 mars, 1 et 2 avril 2013, faites nous confiance vous ne le regretterez pas !

**Jaupart Christelle**

Coralie Dudois (vice présidente) Sébastien Rougefort (Trésorier) Grégory De Ridder (membre) Christelle Jaupart (Présidente) Gérald Jacot (Secrétaire) Axel Vermeeren (Président d'honneur) Marcel Hoflinger (membre)

### FH CONSTRUCT

Construction - Rénovation

Rue Jules Tison, 125 - 6182 Souvret  
Tél. : 0496 85 79 84  
Mail : fhconstruct@hotmail.com

**Théoneste Gaparata**  
9<sup>ème</sup> à la commune

**Du 9 à Courcelles**  
Le **RENOUVEAU** est en **MARCHE**  
Un **nouveau dynamisme**  
dans la gestion de Courcelles  
**Je suis à votre écoute**  
**0476/95.11.61**

viendra la Lotharingie, terre d'Empire à partir de 925, incluant le reste du futur territoire allon.  
A parti du XI<sup>e</sup>, XII<sup>e</sup> S., cette unité éclata en multiples principautés, lesquelles constituent la trame du découpage politique et administratif des régions belges telles que nous les connaissons aujourd'hui. Ce XII<sup>e</sup> S. voit également une « uniformité » du parler dans notre région. Le nom « wallon » vient de « Walh », vieux mot germanique utilisé pour désigner la population celte ou romane. Selon les régions, " Walh " s'est transformé par des empreintes dans d'autres langues et son sens en a été réduit.  
Dans le sud de la France prédomine le provençal " province romane ou langue d'oc ", la langue d'oïl est courante dans le nord en Lotharingie. L'évolution typique du wallon est apparue entre le XIII<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> S. Il est définitivement individualisé dès 1200, début du XIII<sup>e</sup> S. Un écart se creuse au XVII<sup>e</sup> S. entre la langue parlée (le wallon) et la langue écrite (le français). L'occupation française, le régime hollandais et l'indépendance de notre pays réduit le wallon à la langue de la partie francophone (patois).  
L.M.  
Trazegnies p6-7

**DIXIT**  
« Le dictionnaire est l'autobiographie de l'alphabet... »  
Lesio

### Banane rôtie, sauce au chocolat et Grand Marnier

Cette recette vous est proposée par ..."Sacha"...

**INGRÉDIENTS (pour 4 personnes)**

- 4 bananes
- 4 cuillères à soupe de crème fraîche
- 1 cuillère à soupe de Grand Marnier
- 100 g de chocolat noir
- 1 cuillère à soupe de pistaches pelées et hachées

**PRÉPARATION DE LA RECETTE :**

- Placer les bananes non pelées durant 10 min au four préchauffé à 180°C (thermostat 6).
- Dans un poêlon faire chauffer la crème fraîche et le grand Marnier ; y faire fondre le chocolat noir en mélangeant.
- Couper les bananes non pelées dans la longueur et y verser la crème au chocolat.
- Saupoudrer avec les pistaches hachées.

Temps de préparation : 5 Min  
Temps de cuisson : 10 Min

**Samuel Balseau**  
5<sup>ème</sup> à la commune

Ma commune **SAM' Botte**

Je suis à votre écoute  
**0494/70.46.49**

## DUCASSE COMMUNALE DE LA SAINT LAMBERT



Le week-end du 15 - 16 - 17 septembre 2012 à vu pour la 53ème fois la ducasse de la Place St Lambert. Les organisateurs étaient ravis du nombre de personnes qui étaient venues voir les différentes activités prévues sous le chapiteau ce week-ends là. En dehors du chapiteau, les forains étaient là pour satisfaire les petits et les grands. Vivement l'année prochaine !!!

M.H.

**Frédéric Coppin**  
3<sup>ème</sup> à la commune

**Expérience**  
et **sérieux** pour gérer **votre commune.**  
**Je suis à votre écoute**  
**0472/95.77.14**

**LE PÈRE YSTOR "HIC" RACONTE,**  
**Les Seigneuries de Gouy à la fin du 12<sup>e</sup> S.**  
Petit retour en arrière pour comprendre le puzzle qui compose toutes nos régions, duchés, seigneuries. Au traité de Verdun en 843, l'Empire de Charlemagne est divisé en 3 unités (héritage des enfants)  
- LA FRANCIA ORIENTALE (territoire germanique qui deviendra le Saint Empire Germanique)  
- LA FRANCIA OCCIDENTALE (future France en très grande partie + les régions de Tournai et Mouscron)  
- LA FRANCIA MEDIA, unité tourmentée géographiquement du centre de l'Italie à la Frise (Hollande) à l'extrême N. le Nord de-

## APÉRITIF MUSICAL AU CHATEAU DE TRAZEGNIES



La 2<sup>ème</sup> édition de l'exposition « RENDEZ-VOUS D'ARTISTES » se déroulait au Château de Trazegnies du 8 au 16 septembre le vernissage se faisait le 7 septembre et une surprise pour cette édition un Apero-Concert le dimanche 16 septembre à 12h. C'est là un bel exploit du corps professoral de l'Académie de Courcelles vu la proximité de la rentrée, qui avait rassemblé ses élèves pour nous faire frissonner de plaisir sous les feuilles du platane plusieurs fois centenaire.  
F.H.

**Guy Laidoum**  
7<sup>ème</sup> à la commune

**La décision qui s'impose pour votre sécurité.**  
**Je suis à votre écoute**  
**0479/98.52.74**

**Ki Kwa Un<sup>be</sup>** | Plus qu'un Mensuel

**Horaires**  
Lundi, mercredi, vendredi de 7h à 8h30  
mardi, jeudi 6h à 8h30  
Samedi sur rendez-vous  
A domicile sur rendez-vous

Rue Jeumont 3  
6181 Gouy-lez-Piéton  
**Centre de prélèvements**  
• prise de sang  
• prise d'urine  
• frottis...

**Nouveau !!!**  
Dans votre région...

**0474 36 13 19**

**C'est produit près de chez vous...**

## DECOROCK

Rue de la Croisette 56 • 6180 COURCELLES

**Des plaquettes de parement, BRIQUES et PIERRES**  
(épaisseur 14 mm)  
pour la Construction,  
la Rénovation des murs extérieurs  
et la Décoration intérieure

**... VENEZ DÉCOUVRIR NOS FINS DE SÉRIE À DES PRIX TRÈS AVANTAGEUX**

**OUVERT:**  
du lundi au jeudi de 8h à 16h  
le vendredi : de 9h à 14h

Consultez notre site  
[www.decorock.be](http://www.decorock.be)  
decorock@skynet.be  
Tél.: 071 45 56 11 • 0499 29 08 55  
Fax: 071 46 01 37

**20 Ans**  
d'expérience

**MDR**  
Qui a 17 jambes et 75 bras ?  
Un menteur

## PS 2

### Aux Courcelloises et Courcellois,

Après de nombreuses années passées dans l'ombre de la politique, j'ai décidé de me présenter aux prochaines élections communales.

Fils et petit fils de secrétaire communal, j'ai été baigné toute ma vie dans la gestion communale et c'est ce qui m'a donné l'envie de m'impliquer de manière plus active afin d'améliorer la qualité de vie de cette commune qui m'a vu naître, où j'habite, où je travaille, en un mot où je vis.

J'adhère pleinement au programme du parti et notamment pour ce qui concerne la sécurité et la mobilité, mais si vous m'écrivez, je voudrais insister plus particulièrement sur trois points qui me tiennent à cœur :

- le sport et la jeunesse** : j'estime qu'une commune comme Courcelles devrait avoir au moins une seconde salle de sport car lorsque les jeunes font du sport, il ne sont pas dans les rues.
- la culture** : les bibliothèques et le foyer culturel notamment ont déjà un certain nombre d'activités qui n'ont pas le retentissement suffisant et beaucoup d'habitants ignorent ce qui se fait ou ce qui pourrait se faire.
- le commerce** : je me souviens de braderies où les rues étaient fermées à la circulation le week-end et où des animations se déroulaient sur la place, drainant ainsi une nombreuse population vers les commerces locaux et apportant la vie au centre de notre commune.

Si vous pensez que j'ai raison, ne m'oubliez pas le 14 octobre 2012.

**Jean-Pol RASSART**  
23<sup>ème</sup> à la commune  
23<sup>e</sup> candidat sur la liste 2 - PS

Boucherie - Charcuterie Anciennement Delange

### Chez Jean-Daniel

Vente de pains, Baguettes  
Dimanche sur commande  
Croissants et pains aux chocolats

Haché nature 5,38€/kg  
porc/Bœuf **4,98€/kg**

Rue du Seigneur, 183  
6183 Trazegnies  
0495 30 70 14

Horaires : Fermé le lundi  
Mardi, Jeudi et vendredi  
de 8h à 12h30 et de 17h à 19h30  
Mercredi et samedi de 15h30 à 19h30  
Dimanche de 9h à 12h30

## PS Les Gouytois



Pour votre commune



Conseiller communal  
Suppléant Cdh  
Président des jeunes Cdh  
jboussart@hotmail.com

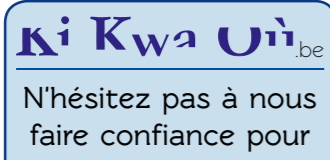
**0498 27 33 93**

### Max-monuments Pomponettes

Monuments Caveaux Accessoires

Lundi au vendredi : 9h à 16h.  
Samedi : 9h à 12h.  
Ou sur rendez-vous le soir

Rue de Soive, 32A - 6183 Trazegnies  
Tél. : 071 46 47 61 - GSM : 0495 66 55 57



N'hésitez pas à nous faire confiance pour vous faire connaître dans toute l'entité de Courcelles.

Plus qu'un Mensuel

### ANNONCES NOTARIALES

**Notaires**  
Maître Valérie DEPOUHON  
TÉL : 071 / 46 28 80  
Maître Vincent LABENNE  
TÉL : 071 / 84 45 58  
Maître Olivier LEBRUN  
TÉL : 071 / 45 56 47

### TÉLÉPHONE À RETENIR

Service d'aide

Child Focus 116 000  
Écoute Enfant 103  
Prévention suicide 0800 32 123  
Centre des brûlés 071 36 20 50  
Aide info sida 0800 20 120  
Infor-drogues 02 227 52 52  
AA 078 15 25 56  
Télé accueil 107



**13<sup>e</sup> Candidate**  
Ensemble, Construisons Courcelles AUTREMENT, et rendons Courcelles GAGNANT !

**0497 14 71 41**

### PROBLÈME DE LOYER IMPAYÉ ? LA SOLUTION.

- Rédaction des baux conformément aux lois en vigueur.
- Rédaction personnalisée des règlements d'ordre intérieur.
- Contrôle des cautions locatives.
- Perception et gestion des loyers.
- Assurance protection juridique et assurance loyers impayés (en option).
- Surveillance de l'état d'entretien de votre bien avec rapport de visite.
- Surveillance de l'entretien du système de chauffage.
- Contrôle et application des indexations.
- Votre locataire est-il toujours assuré en incendie ? Nous proposons une solution

Contactez Roland MONDY  
Immo Mon Habitat  
0496/98 74 90  
www.monhabitat.be

### L'Edelweiss

Flours toutes circonstances  
Une petite pensée pour vos défunts.

Harate  
Lundi de 14h à 19h  
Mardi au Samedi de 8h à 19h  
Dimanche de 8h à 15h

Tel. 071.45.36.76  
Rue de Trazegnies 47  
6180 COURCELLES

Merci



Je suis 15<sup>e</sup> sur la liste CDH et je m'engage à respecter tous les habitants quelle que soit leur opinion, à les représenter au sein du conseil communal si je suis élu, dans un esprit de collaboration, sans intérêt personnel ni de démagogie, et n'avoir aucun mandat politique en dehors de la commune. Si vous estimez que je peux vous représenter valablement au sein d'un conseil communal. Je sollicite votre vote le jour des élections, le 14 octobre 2012

**0497 14 71 41**

### 2 jours au centre de formation + 3 jours en entreprise

**CEFA MORLANWELZ CHARLEROI**  
Centre d'Education et de Formation en Alternance

**TRAZEGNIES**  
ancien lycée  
Rue des Chats  
Tél. : 071 46 98 90  
Fax. : 071 46 98 93  
nverbeurgt@itmz.be

L'école autrement

- AGRONOMIE**  
Ouvrier/Ouvrière  
EN IMPLANTATION ET  
EN ENTRETIEN DE PARCS & JARDIN
- CONSTRUCTION**  
Ouvrier Carreleur  
CONSTRUCTION - GROS ŒUVRE
- HÔTELLERIE**  
Cuisine en salle
- ECONOMIE**  
Vendeur/Vendeuse

Dès 15 ans

Suivre une formation au CEFA, c'est entrer dans la vie professionnelle & c'est surtout acquérir de **L'EXPÉRIENCE**

### INAUGURATION DU GÎTE ST MARTIN DE TRAZEGNIES



Suite à une messe de MERCI dédiée à l'Abbé Léon HARDY « Veilleur », le dimanche 23 septembre dernier, en l'église St Martin à 11 heures, les fidèles se sont retrouvés au Gîte St Martin pour un repas festif en l'honneur de l'inauguration du gîte complètement rénové avec l'aide bénévole des scouts et de leurs familles. Une ambiance conviviale a ainsi rassemblé plus d'une centaine de convives, heureux de retrouver un local agréable ouvert à de nombreuses perspectives.

J.V.

Pour la qualité pensez ... **071 45 13 94**

### Ets DEHAYE Fils sprl

Livraison de tous matériaux de construction et de mazout

- SABLE JAUNE ET VERT, GRAVIER, DOLOMIE EN VRAC ET BIG-BAG
- EXPOSITION DE BRIQUES DE FAÇADE ET KLINKERS
- BOIS DE CHARPENTE, TUILLES, ISOLATION...
- CITERNE À EAU, FOSSE SANICLAIR, ÉGOUTTAGE

Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 17h, le samedi 8h à 12h

**Rue de l'Argilette 6 - 6183 TRAZEGNIES**  
Tél. : 071 45 13 94 • Fax : 071 46 04 01 • E-mail : ets.dehaye@skynet.be

**MDR**  
Comment appelle t-on un poulet sans ailes ?  
Un Pouet

**Marché de Trazegnies les jeudis place Larsimont de 8 h à 12h30**

### CINQ PRIORITÉS POUR COURCELLES ! CINQ RAISONS DE FAIRE LE BON CHOIX

- La personne âgée et les handicapés**  
Parce que l'expérience de plus de 30 ans au service de la santé des Courcellois m'ont fait toucher du doigt les problèmes, les attentes et les difficultés des plus démunis devant les exigences de la vie. Il paraît essentiel de veiller à améliorer l'accessibilité aux services et la mobilité indispensable à une vie normale.
  - Famille et sécurité**  
Parce que c'est au sein de la famille que l'enfant pourra trouver l'équilibre indispensable et la force de prendre, plus tard, ses responsabilités ; parce que c'est dans la sécurité que cet équilibre trouvera son plein épanouissement.
  - La jeunesse et le sport.**  
Parce que, ancien animateur de mouvements de jeunesse et formateur bénévole de jeunes pendant plus de 20 ans, dans le domaine sportif, j'y ai appris les besoins et les espoirs du blé en herbe, et rencontré l'occasion de faire intégrer les notions de respect de notre environnement pour une vie en société plus harmonieuse et plus propre.
  - La culture et l'enseignement**  
Parce que seule, l'élévation de l'individu par la culture et l'enseignement de qualité permet un meilleur exercice de la démocratie, le respect d'autrui et du monde qui nous entoure.
  - Solidarité responsable et développement économique.**  
Parce que nous avons tous le devoir d'œuvrer pour une société dont les moteurs sont l'entraide et la générosité permettant à tous et toutes de vivre en harmonie. C'est par là que nous pourrions réaliser ensemble le développement économique de notre région et mettre en place une vie de qualité pour tous les citoyens.
- Jean-Pierre Dehan  
3<sup>ème</sup> sur la liste CDH
- Courcelles... Autrement Courcelles... Gagnant**

**MDR**  
La femme: docteur j'ai la diarrhée mentale  
Docteur: c'est à dire???

La Femme: A chaque fois que j'ai une idée c'est de la merde

### VOS PETITES ANNONCES

**URGENT IMMUNICO**  
cherche maison à vendre région grand courcelles  
2ch min jardin 175.000€  
max pr clients en attente  
**0499 35 88 44**

**Miguel Eucher**  
Infirmier soins à domicile  
Rue des déportés, 153  
Courcelles  
Tél. : 071 46 29 19  
Gsm : 0475 73 09 49

**Difficulté à vous déplacer: Coiffeuse à domicile**  
Tél. : 0494/90 23 89

Cherche voix Hommes  
**La chorale "Le Relais des chants"**  
rens : 071 45 21 15

**POUR VOTRE PETROLE A VENDRE:** bidons vides plastique 5l. - 10l. - 120 l.  
**Rens. au bureau du journal**

Dépannage et réparation  
Agréé toutes marques  
électro ménager toutes  
marques TV- LCD-LED  
**0478 97 59 52**

Peint petit travaux  
maçonnerie demande  
bon prix travail de qualité  
et sérieux **0496 24 42 38**

Coiffeur pour homme à domicile pour personnes âgées, handicapées - coupe barbe, shampoing  
**071 38 62 19**

Pour vos petites annonces, vous pouvez nous les faire parvenir par mail au [info@kikwaou.be](mailto:info@kikwaou.be) tout en tenant compte que nous ne les publions qu'après payement.

**RENCONTRE CITOYENNE DU G.R.I.S.**

**UNE PREMIÈRE RENCONTRE À L'INITIATIVE DU GROUPE DE RÉFLEXION ET D'INFLUENCE DE SOUVRET (G.R.I.S.)**

Au départ, quelques citoyens de Souvret faisaient le rêve de voir leur village retrouver sa propreté, sa sécurité et ses couleurs. Le constat est sans appel : il est bien loin le temps où on pouvait circuler en toute liberté, dans des conditions de propreté et de sécurité bien supérieures à celles que nous connaissons aujourd'hui. Pour les générations futures, ils ont alors émis le souhait de voir refleurir ce village qui, progressivement, semble perdre sa joie de vivre.

Au fil de la réflexion et partant d'une pétition adressée aux pouvoirs locaux, ils ont mis en avant deux thèmes : **l'embellissement du cadre de vie et la sécurité à Courcelles.**

L'optique n'étant pas de faire de la politique ou de faire la révolution, mais simplement de **VEILLER et EVEILLER.**

A la veille des élections communales, les boîtes-à-lettres débordent de tracts électoraux et les rues sont tapissées de photos. Ce sont sans doute des moyens efficaces pour connaître les candidats mais rien de tel que le contact direct pour cerner au mieux les personnalités et les programmes.

Dès lors, le mardi 18 septembre dernier, le G.R.I.S. a invité les représentants des partis démocratiques à s'exprimer sur ces deux thèmes qui leur semblent importants.

Ont répondu à l'appel :  
Mr Christophe CLERSY pour Ecolo, Mr Johan PETRE pour le CDH, Mr Axel SCEUR pour le PS, Mme Caroline TAQUIN pour le MR, Mr Xavier RICHARD pour la liste Votre Commune et Mme Katia DEGHORAIN pour le Front des Gauches.

Les pistes évoquées furent nombreuses, allant notamment de l'opportunité ou non de placer des caméras de surveillance dans les rues, de la possibilité ou non d'augmenter le nombre d'agents de quartier, jusqu'à la nécessité de nourrir l'ambition, de promouvoir l'éducation et de favoriser les actions inter-générationnelles. Plus d'une centaine de personnes ont fait le déplacement à la Salle paroissiale de Souvret pour écouter ces divers représentants et échanger quelques paroles, en fin de soirée, avec eux. Cette première démarche de ce groupe de citoyens a été très fructueuse.

Elle a marqué la ferme volonté des citoyens de veiller à ce que les préoccupations majeures et quotidiennes des gens soient prises en compte et d'éveiller sans cesse à ce qui devrait l'être davantage.

A l'avenir, pour Souvret, le G.R.I.S. sera bien présent comme lien privilégié entre le citoyen et les pouvoirs locaux.

**Jean-Vincent D'AGOSTINO**

### ENVIE DE METTRE UNE PETITE ANNONCE ?

Une case par lettre - Abréviation systématique  
Une case par intervalle entre deux mots

**5 euros pour 4 lignes.**

1,25€ par ligne supplémentaire

Pour vos petites annonces Envoyez votre annonce par écrit en employant cette grille, vous éviterez ainsi les erreurs. Paiement en espèce, par bancontact ou par virement

**ING IBAN: BE 97 3600 4218 9649**  
à l'IMPRIMERIE HOUZE, Rue du 11 Novembre, 87 - 6183 Trazegnies - Tél. : 071 45 03 47 - Fax : 071 46 17 72  
Suppléments éventuels : Réponse au bureau du journal : 1,25€  
Pour plusieurs parutions, multipliez la somme par le nombre de parutions désirées.

**INDICATIONS QUI NE SERONT PAS PUBLIÉES :** Nom et prénom : .....  
Adresse : .....





**MR**

de Courcelles

Votre avenir n'est  
pas une loterie ...  
**Saisissez-le !**



Choisissez  
**LE BON  
NUMERO**

La liste **4** se coupera en **4** pour **VOUS !**

LISTE

**4**